

## ZMLUVA

### o dielo

číslo ZML – 1-46/2005-600 u objednávateľa,  
číslo 1-06/1 u zhotoviteľa  
uzavretá podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

**Objednávateľ:** Štatistický úrad Slovenskej republiky  
Miletičova 3  
824 67 Bratislava

Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 7000072444/8180  
IČO: 00166197  
DIČ: 2020830218  
Zastúpený: **RNDr. Petrom M a c h o m**  
predsedom  
(ďalej len „objednávateľ“)

**Zhotoviteľ:** TREXIMA Bratislava, spol. s r.o.  
Hanulova 5/D  
844 07 Bratislava

Bankové spojenie: VÚB Bratislava - Dúbravka  
číslo účtu: 2016347032/0200  
IČO: 31364381  
IČ pre DPH: SK2020343996  
Zapísaný v Obchodnom registri Okr. súdu Bratislava I, oddiel: Sro,  
Vložka číslo: 6288/B, deň zápisu: 20. 12. 1993  
Zastúpený: **Ing. Gézom M i h á l y m, CSc.**  
riaditeľom spoločnosti

(ďalej len „zhotoviteľ“)

uzatvárajú

túto zmluvu o dielo podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka, a to nadväzne na Uznesenie vlády SR č. 43 zo 14. januára 1997 k návrhu realizácie projektu koncepcie ceny práce a aktuálnych úloh vyplývajúcich pre SR z príslušných nariadení ES a požiadaviek Európskeho štatistického úradu (EUROSTAT), Medzinárodnej organizácie práce (MOP) a OECD k štrukturálnym štatistikám pracovných príjmov a nákladov práce na realizáciu úloh súvisiacich s celoštátnymi zisťovaniami o „Štruktúre miezd zamestnancov“ (ďalej „ŠMZ“) a o Úplných nákladoch práce (ďalej „ÚNP“).

## ČLÁNOK 1 PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je pod odbornou koordináciou a podľa požiadaviek objednávateľa zabezpečiť jednotlivé úlohy na realizácii celoštátnych výberových zisťovaní ŠMZ a ÚNP. Konkrétne práce a výkony projekčného riešenia, metodickej a technickej podpory týchto výberových zisťovaní, vrátane zabezpečenia výpočtov súborov štatistických ukazovateľov a kvalifikovaných dopočtov výsledkov podľa stratifikačných aspektov zisťovania na úplný register organizácií SR a zabezpečenia komplexného hodnotenia kvality výsledkov zisťovania ŠMZ a ÚNP (podľa aktuálnych nariadení ES pre hodnotenie kvality) za referenčný rok 2005, sú špecifikované v **prílohe č. 1**, ktorá tvorí nedeliteľnú súčasť tejto zmluvy o dielo.
2. Zhotoviteľ jednotlivé činnosti a procesy súvisiace s uvedenými zisťovaniami bude realizovať prostredníctvom vlastných počítačových programov a know-how, ku ktorým má výhradné práva uvedené v § 18 a 50 zákona č. 618/2003 Z. z. (autorský zákon). Toto právne odôvodnenie podľa odborného stanoviska k autorským právam k počítačovým programom Treximy Bratislava, spol. s r. o., vypracovaného Doc. JUDr. Danielou Gregušovou, CSc. zo dňa 19. septembra 2005, je v súlade so smernicou EÚ na ochranu počítačových programov.
3. Predmet zmluvy sa bude plniť v plnom súlade s vyhláškou Štatistického úradu SR č. 613/2002 Z. z, ktorou sa vydáva Program štátnych štatistických zisťovaní na obdobie 2003 až 2005 v znení neskorších predpisov a vyhláškou Štatistického úradu SR č. 482/2005 Z.z., ktorou sa vydáva Program štátnych štatistických zisťovaní na roky 2006 až 2008.

## ČLÁNOK 2 TERMÍNY PLNENIA

1. Jednotlivé práce a výkony budú v roku 2006 realizované v termínoch uvedených pri konkrétnych úlohách v **prílohe č. 1**.
2. Konečný termín plnenia predmetu zmluvy za rok 2005 je 31. október 2006.

## ČLÁNOK 3 CENA A SPÔSOB PLATENIA

1. Cena za splnenie predmetu zmluvy v roku 2006 vo výške 2 857 tis. Sk bez DPH a 3 400 Sk s DPH bola vytvorená v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Kalkulácia ceny tvorí **prílohu č. 2**.
2. Dohodnutá cena bude objednávateľom uhradená na účet zhotoviteľa na základe čiastkových faktúr po vykonaní a prevzatí prác jednotlivých fáz z realizovaných odborných činností, uvedených v článku 1 tejto zmluvy a v jej prílohe č. 1, takto:

Fázy	Dátum	Sk (vrátane DPH)
1.	február 2006	680 tis. Sk
2.	marec 2006	680 tis. Sk
3.	jún 2006	680 tis. Sk
4.	august 2006	680 tis. Sk
5.	október 2006	680 tis. Sk
<b>Spolu</b>	<b>1.- 5. fáza</b>	<b>3 400 tis. Sk</b>

3. Výšku každej platby uvedie zhotoviteľ na faktúre, ktorú zašle objednávateľovi. Faktúra musí spĺňať náležitosti daňového dokladu. Splatnosť faktúry je 20 dní od jej doručenia. Objednávateľ si splní svoju povinnosť úhrady odpísaním fakturovanej sumy z jeho účtu.

#### ČLÁNOK 4 PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Objednávateľ sa zaväzuje:
  - 1.1 Poskytnúť zhotoviteľovi príslušné legislatívne normy medzinárodných organizácií, podklady a informácie k riadnej realizácii predmetu zmluvy a spolupôsobiť pri jeho riešení.
  - 1.2 Koordinovať a pravidelne kontrolovať stav a plnenie jednotlivých terminovaných úloh.
  - 1.3 Prevziať dohodnuté práce od zhotoviteľa po ich odbornom posúdení. Prevzatie vyhotovených prác bude vykonané protokolárne a vzájomne potvrdené podpismi zástupcov oboch zmluvných strán.
  - 1.4 Zaplatiť zhotoviteľovi na jeho účet v dohodnutých termínoch dohodnutú cenu za vykonané práce podľa bodu 2. článku 3 tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje:
  - 2.1 Realizovať predmet tejto zmluvy uvedený v článku 1 a v prílohe č. 1 k tejto zmluve riadne a včas, a to na vysokej odbornej úrovni.
  - 2.2 Oznámiť bez zbytočného odkladu objednávateľovi prípadné omeškanie dohodnutej lehoty realizácie a odovzdania predmetu zmluvy, v týchto prípadoch sa dohodne osobitný postup.
  - 2.3 Vykonávať konzultácie s príslušnými odbornými zamestnancami objednávateľa za účelom kvalitného zabezpečenia realizácie jednotlivých úloh predmetu tejto zmluvy v priebehu jeho zhotovenia.
  - 2.4 Zachovávať mlčanlivosť a zabezpečiť dôslednú ochranu a úschovu dôverných údajov získaných a spracovaných v rámci vykonávaných štatistických zisťovaní a analýz.

## ČLÁNOK 5 ZMLUVNÁ POKUTA A NÁSLEDKY OMEŠKANIA

1. V prípade neplnenia úloh predmetu tejto zmluvy a nedodržania termínov plnenia uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy, je zhotoviteľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny jednotlivej fázy zisťovania za každý deň omeškania, celkom maximálne 20 % z hodnoty jednotlivej fázy.
2. V prípade, že objednávateľ neuhradí platbu v termíne podľa bodu 3 článku 3, je zhotoviteľ oprávnený účtovať úroky z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.

## ČLÁNOK 6 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

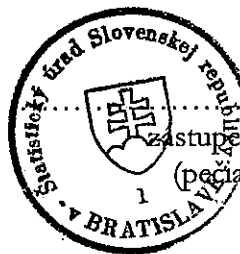
1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán.
2. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na zmene alebo doplnení predmetu zmluvy. Jednotlivé zmeny, doplnky a úpravy tejto zmluvy je možné previesť jedine písomne, a to formou dodatkov, ktoré schvália obidve zmluvné strany.
3. Neupravené vecné a právne vzťahy v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona č.540/2001 Z.z. o štátnej štatistike v znení zákona 215/2004 Z.z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov, Autorského zákona a ďalšími príslušnými právnymi predpismi upravujúcimi jednotlivé oblasti tejto zmluvy.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých 2 vyhotovenia dostane zhotoviteľ a 2 objednávateľ.

V Bratislave dňa 19. decembra 2005

**TREXIMA** spol. s r.o.  
BRATISLAVA  
ul. Hanulova 5/D  
844 07 BRATISLAVA 42  
Tel.: 02/ 6920 1233 Fax: 02/ 6920 1255  
6920 1222 RO.BOX 133

.....  
zástupca zhotoviteľa  
(pečiatka a podpis)

Predbežnú finančnú kontrolu vykonal za:			
	meno	podpis	dátum
gestorský útvar č. 600	Olexa	[podpis]	16.12.2005
verejné obstarávanie	MARTAN	[podpis]	16.12.2005
financie a rozpočet	MRAVCOVA	[podpis]	16.12.05
právnu stránku	USLAROVA	[podpis]	16.12.05



.....  
zástupca objednávateľa  
(pečiatka a podpis)

**PRÍLOHA č. 1**  
**k zmluve o dielo**  
**č. ZML-1-46/2005-600 u objednávateľa,**  
**a č. 1-06/1 u zhotoviteľa**  
**zo dňa 19. decembra 2005**

**I.**

**Realizácia spracovania, dopočítania a vyhotovenia výstupov  
zo vstupných údajov o štruktúre miezd zamestnancov (ŠMZ)  
za referenčný rok 2005**

- 1.1 Analýza východiskovej situácie a vyhodnotenie poznatkov a skúseností zo zisťovania ŠMZ realizovaného v roku 2005 s údajovou základňou za rok 2004.  
**Termín: 31. január 2006**
- 1.2 V súlade s aktuálnymi požiadavkami EUROSTATU, MOP a OECD pod koordináciou objednávateľa vypracovanie technického projektu na rok 2006, ktorý bude obsahovať jednotlivé úlohy metodologickej a technickej podpory zisťovania. Príprava štruktúry vety na rok 2006.  
**Termín: 31. január 2006**
- 1.3 Vytvorenie nového zberacieho programu podľa novej štruktúry vety 2006.  
**Termín: 31. január 2006**
- 1.4 Vypracovanie a otestovanie programového vybavenia podľa novej štruktúry vety platnej od 1. štvrt'roku 2006 (program na nahrávanie a zlučovanie údajov, výpočtové moduly).  
**Termín: 15. február 2006**
- 1.5 Testovanie Demo - verzií aktuálnych PAM programov od jednotlivých softvérových firiem, pred začatím zberu údajov, spolupráca pri odstraňovaní nedostatkov v súvislosti s automatickým sťahovaním dát, vyladenie jednotlivých programov na požadovanú štruktúru dát.  
**Termín: 10. marec 2006**
- 1.6 Vypracovanie a prispôsobenie inovovaných výpočtových programov na zabezpečenie spracovania kumulovaného súboru údajov za zlúčenú výberovú vzorku z odvetví podnikateľskej a nepodnikateľskej sféry.  
**Termín: 15. marec 2006**
- 1.7 Komplexná previerka kvality a využiteľnosti zlúčeného súboru vstupných údajov prostredníctvom inovovaného programu Black-Box II.  
**Termín: 5. máj 2006**
- 1.8 Zlučovanie nahraných vstupných údajov zisťovania ŠMZ 2005 za jednotlivé spravodajské jednotky do aktualizovanej súhrnnej vstupnej databázy, realizácia prepočtov, testovanie správnosti a úplnosti tohoto zlúčeného súboru vstupnej databázy za celú výberovú vzorku prostredníctvom programu Black Box II.  
**Termín: 29. máj 2006**

Realizácia výpočtov požadovaných štatistických ukazovateľov v súlade s metodológiou Eurostatu a podľa požiadaviek objednávateľa.

**Termín: 30. jún 2006**

- 1.10 Príprava bázy údajov za výberovú vzorku pre štatistické dopočty na celkový register organizácií v SR.

**Termín: 14. júl 2006**

- 1.11 Realizácia štatistických dopočtov výberového zisťovania na register organizácií v SR. Vnútoraná oponentúra výsledkov.

**Termín: 23. august 2006**

- 1.12 Vyhotovenie dopočítaných výstupných tabuliek a ich odovzdanie na odborné posúdenie objednávateľovi.

**Termín: 28. august 2006**

- 1.13 Dopracovanie pripomienok objednávateľa a odovzdanie dopočítaných definitívnych výsledkov vo forme výstupných tabuliek objednávateľovi.

**Termín: 4. september 2006**

- 1.14 Vypočítanie štatistických parametrov o kvalite zisťovania a komplexné vyhodnotenie kvality výsledkov, poskytnutie meta údajov.

**Termín: 18. september 2006**

- 1.15 Preklad dopočítaných výsledkov zisťovania do anglického jazyka.

**Termín: 29. september 2006**

- 1.16 Elektronické uskladnenie dátových báz, zálohovanie výsledkov a výstupov na archivačných médiách. Dodatočné poskytovanie archivovaných výsledkov (v prípade vyžiadania si špeciálnych výstupov bude možné tieto poskytnúť podľa dohody s objednávateľom).

**Termín: 6. október 2006**

- 1.17 Vypracovanie výstupných tabuliek pre tlač oficiálnej publikácie v slovenskej a anglickej verzii.

**Termín: 16. október 2006**

## II.

### Príprava, zber, spracovanie vstupných údajov s vyhotovením požadovaných výstupov zo zisťovania o úplných nákladoch práce ÚNP 1-01 z údajov za referenčný rok 2005

- 2.1 Riešenie a realizácia nového výberu a rozšírenie reprezentatívnej výberovej vzorky z registra miestnych jednotiek v spolupráci s objednávateľom a v súlade s odporúčaniami Eurostatu. Zvýšenie počtu spravodajských jednotiek o 41 % na 3000 organizácií za účelom zvýšenia reprezentatívnosti v niektorých odvetviach ekonomiky SR. Zosúladenie výberovej vzorky so zisťovaním ŠMZ.  
**Termín: 10. február 2006**
- 2.2 Aktualizácia výkazu ÚNP 1-01 na rok 2005 podľa požiadaviek ŠÚSR a preskúmanie odoziev respondentov z minuloročného zberu údajov.  
**Termín: 13. február 2006**
- 2.3 Technická príprava, zhotovenie a tlač štatistického formulára ÚNP 1-01 a metodických materiálov pre zabezpečenie zberu údajov v rozšírenom súbore vybraných spravodajských jednotiek.  
**Termín: 17. február 2006**
- 2.4 Prepracovanie a vyladenie počítačových programov na automatizovaný zber (cez internet), na základe zmien vo výkaze ÚNP 1-01 a podnetov od spravodajských jednotiek získaných z prevádzkovania tohto spôsobu zberu dát z predchádzajúceho obdobia. Otestovanie upravených programov pre výpočty rozšíreného súboru štatistických ukazovateľov údajov za rok 2005 a pre sprevádzkovanie na web-stránkach zhotoviteľa.  
**Termín: 28. február 2006**
- 2.5 Distribúcia štatistických formulárov a metodických materiálov vybraným spravodajským jednotkám. Realizácia odbornej prípravy respondentov.  
**Termín: 31. marec 2006**
- 2.6 Realizácia zberu a kontroly vstupných údajov od zvýšeného počtu spravodajských jednotiek, zabezpečenie evidencie identifikačných údajov o respondentoch a doručených formulárov ÚNP 1-01 a evidencie informácií potrebných na hodnotenie kvalitatívnych parametrov zisťovania.  
**Termín: 28. apríl 2006**
- 2.7 Vypracovanie a distribúcia urgenčných listov pri nedodržaní stanoveného termínu doručenia vstupných údajov od spravodajských jednotiek v záujme dosiahnutia návratnosti zaručujúcej reprezentatívnosť hodnôt za výberovú vzorku. Definitívne ukončenie zberu vstupných údajov od respondentov.  
**Termín: 16. máj 2006**
- 2.8 Telefonické urgencie prostredníctvom Call centra. Definitívne ukončenie zberu vstupných údajov od respondentov.  
**Termín: 16. máj 2006**

Nahrávanie vstupných dát do inovovaného nahrávacieho programu so zabudovanými automatickými kontrolami a realizácia následných opráv chybných vstupných údajov.

**Termín: 20. jún 2006**

- 2.10 Zlučovanie nahraných vstupných údajov za jednotlivé spravodajské jednotky do vstupnej databázy, realizácia prepočtov, testovanie správnosti a úplnosti tohoto zlúčeného súboru vstupnej databázy za celú výberovú vzorku.

**Termín: 26. jún 2006**

- 2.11 Spracovanie údajov a realizácia výpočtov súboru štatistických hodnôt a ukazovateľov. Vyhotovenie výstupných tabuliek zostavených z údajov za výberovú vzorku, vnútorná oponentúra výsledkov.

**Termín: 30. jún 2006**

- 2.12 Odovzdanie pracovných tabuliek na odborné posúdenie objednávateľovi.

**Termín: 3. júl 2006**

- 2.13 Príprava bázy údajov pre zabezpečenie štatistických dopočtov na celkový register organizácií v SR.

**Termín: 14. júl 2006**

- 2.14 Realizácia stratifikačných dopočtov výsledkov z výberového zisťovania ÚNP na register organizácií v SR. Vyhotovenie výstupných tabuliek a komplexných výsledkov v elektronickej podobe a ich odovzdanie na odborné posúdenie objednávateľovi.

**Termín: 25. august 2006**

- 2.15 Komplexné hodnotenie kvality výsledkov celoslovenského zisťovania ÚNP a vypracovanie správy o kvalite zisťovania, poskytnutie meta údajov.

**Termín: 18. september 2006**

- 2.16 Odovzdanie dopočítaných definitívnych výsledkov vo forme výstupných tabuliek objednávateľovi na papierových a elektronických nosičoch.

**Termín: 18. september 2006**

- 2.17 Preklad dopočítaných výsledkov výberového zisťovania ÚNP do anglického jazyka.

**Termín: 4. október 2006**

- 2.18 Elektronická archivácia a úschova vstupných databáz a výsledkov zisťovaní v súlade s opatreniami bezpečnostného systému zálohovania.

**Termín: 9. október 2006**

- 2.19 Vypracovanie výstupných tabuliek pre tlač oficiálnej publikácie v slovenskej a anglickej verzii.

**Termín: 16. október 2006**



### III.

#### Realizácia výpočtov a vyhotovenie špecifických výstupov z ÚNP a ŠMZ pre potreby medzinárodných inštitúcií.

- 1.1 Úprava databázy výsledkov zisťovaní ÚNP a ŠMZ pre špecifické potreby zostavenia ukazovateľov požadovaných medzinárodnými inštitúciami Eurostat a Medzinárodnej organizácie práce (ďalej len „ukazovatele“). Ide o nasledujúce ukazovatele:
- priemerná hrubá mesačná a ročná mzda podľa povolania, pohlavia a úväzku;
  - priemerný evidenčný počet zamestnancov podľa povolania, pohlavia a úväzku;
  - hodinové a mesačné náklady práce podľa odvetví;
  - štruktúra ročných nákladov práce podľa odvetví;
  - štruktúrálny indikátor EÚ: platové rozdiely medzi pohlaviami (Gender pay gap);
  - priemerná hrubá mesačná mzda pre potreby výpočtu štrukturálneho indikátora EÚ: miery dane u nízko príjmových osôb (Tax rate on low-wage earners);
  - úroveň a štruktúra vybraných zložiek nákladov práce pre potreby zostavenia štvrt'ročných indexov nákladov práce (Labour cost index).

**Termín: 29. september 2006**

- 1.2 Úprava a vyladenie programového riešenia na výpočet ukazovateľov za rok 2005. Ukazovatele budú prepočítané za definované vybrané súbory zamestnancov v súlade s požiadavkami medzinárodných inštitúcií. Vypracovanie transkodifikačných prevodníkov pre prenos údajov do Eurostatu a Medzinárodnej organizácie práce.

**Termín: 9. október 2006**

- 1.3 Realizácia výpočtu ukazovateľov a ich predloženie na posúdenie objednávateľovi.

**Termín: 16. október 2006**

- 1.4 Uloženie ukazovateľov do výstupných formátov a ich predloženie objednávateľovi.

**Termín: 18. október 2006**

- 1.5 Vytvorenie testovacej databázy údajov o mzdách zamestnancov v stratifikačných podsúboroch pre plánované imputovanie údajov o zárobkoch do výberového zisťovania pracovných síl podľa požiadaviek Eurostatu.

**Termín: 31. október 2006**

## KAKULÁCIA NÁKLADOV PRE CELOSLOVENSKÉ ŠTATISTICKÉ ZISŤOVANIA O ŠTRUKTÚRE MIEZD ZAMESTNANCOV (ŠMZ) A ÚPLNÝCH NÁKLADOCH PRÁCE (ÚNP) V ROKU 2006

	v tis. Sk
<b>Cena diela štatistických zisťovaní ŠMZ a ÚNP</b>	<b>3 400</b>
Daň z pridanej hodnoty 19 % (odvod do štátneho rozpočtu)	543
<b>Cena diela bez DPH (A+B+C)</b>	<b>2 857</b>
<b>Špecifikácia jednotlivých nákladov:</b>	
<b>A) Vývoj, implementácia nových projektov a počítačových programov</b>	<b>1 113</b>
Vypracovanie technických projektov pre procesy náboru a stabilizácie spravodajských jednotiek, procesov zberu, kontroly vstupných údajov, výpočtov, tvorby a šírenia výsledkov	254
Vývoj, otestovanie a aplikácia nových počítačových programov v súlade s novými požiadavkami zisťovaní a metodologickými postupmi zisťovaní	859
<b>B) Úplné náklady živej práce</b>	<b>980</b>
Mzdové náklady	725
Poistenie a zákonné sociálne náklady	255
<b>C) Materiálové náklady</b>	<b>764</b>
Materiál (diskety, metodické a výstupné materiály, odb. literatúra)	104
Cestovné a pohonné hmoty	52
Opravy a udržiavanie	51
Nájomné za kancelárske priestory	119
Náklady na internetové sprístupnenie zberacieho programu na zber a metodické usmernenie zisťovania	20
Telefón, poštovné	79
Ostatné náklady vrátane dodávateľských služieb (tlačiarenské náklady, leasingové splátky)	74
Odborné semináre a konzultácie	76
Vybudovanie technickej infraštruktúry pre výpočty a bezpečné uskladnenie dátových báz (počítače, tlačiarne, hmotný a nehmotný majetok) pre zisťovania, náklady na obstaranie nových počítačov a organizačnej techniky, hmotného a nehmotného majetku, zabezpečenie prechodu na novú databázovú platformu MS SQL SERVER	189
<b>SPOLU NÁKLADY</b>	<b>2 857</b>